

Sanda City Newsletter English Edition



さんだしやくしよからのおしらせ March 3月



三田市まちづくり協働センター〒669-1528 三田市駅前町2-1 Sanda Public Community Center 2-1 Ekimaecho Sanda City 669-1528
キッピーモール6階 Kippy Mall 6F tel:079-559-5023 / fax:079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

住民税非課税世帯等への臨時特別給付金

新型コロナウイルス感染症の影響が長期化して、様々な困難に直面した方々が、速やかに生活・暮らしの支援を受けることができるように、住民税非課税世帯等に臨時特別給付金を給付します。

◆対象

①住民税非課税世帯
2021年12月10日時点で三田市に住民登録があり、世帯全員の2021年度住民税均等割が非課税または免除されている世帯

②家計急変世帯
2021年1月以降、新型コロナウイルス感染症の影響で家計が急変し、同じ世帯の人全員が①と同様の状況と認められる世帯。

①②ともに住民税均等割が課税されている人の扶養親族等(注)のみの世帯は除きます。

(注)青色専従者(青色申告をする納税者の家族従業員として給与の支払を受ける人)、事業専従者(白色申告をする納税者の家族従業員)を含む住民税非課税かどうかは個人情報のため電話等で答えることはできません。

◆給付額

1世帯につき10万円

◆申請方法等

①住民税非課税世帯
対象と思われる世帯には2月に市から確認書を送りました。給付の対象にあてはまるか確認してから、必要事項を書いて市へ送り返してください。

期限=2022年5月31日

②家計急変世帯
申請が必要です。申請の受付は3月以降を予定しています。対象となる要件や申請方法などは、市ホームページなどを確認してください。申請は2022年9月まで受け付けます。

【問合せ】三田市臨時特別給付金コールセンター (Sandashirinjitokubetsukyufukin callcenter)

☎0120-333-510 平日9時~17時30分

FAX 079-562-1294

Extraordinary special benefits for households exempted from residence tax

The prolonged COVID-19 spreading has been causing various difficulties, and the extraordinary special benefit will support promptly residence tax exempted households, etc.

◆Eligibility

①Households exempted from residence tax
Sanda residents as of December 10, 2021, and all members in the household are exempted from Sanda residence tax (per capita rate) in fiscal year 2021.

②Households experiencing suddenly decreased financial situation
Due to COVID-19, financial situations in the households have been suddenly affected since January 2021 and after, and all of the household members are on the same level as household ①.

In both cases (① or ②), households consisting only of dependents of resident taxpayer (per capita rate) are not eligible for the benefit (note).

(note) This includes Blue-Family employees of blue return taxpayer (personnel who are receiving wage as family employees from a blue return taxpayer) and Family employees (family employee of a white return taxpayer).

To protect personal information, we cannot answer whether you are exempted from residence tax or not over phone, etc.

◆Amount

100,000 yen per household

◆Application procedure

①Households exempted from residence tax
The city sent an inquiry form in February to prospect households subject to the benefit. Please send back the inquiry after filling the necessary information and checking to see if you are eligible for the benefit. Application shall be filed by May 31, 2022

②Households experiencing suddenly decreased financial situation
Application is required. We anticipate the application can be started in March (or later). Please consult the Sanda city web site for eligibility criteria and application method, etc. The application will be accepted until September 2022.

【Information】Sanda Extraordinary special benefits call center

☎0120-333-510 Weekdays 9:00-17:30

FAX 079-562-1294

幼児教育・保育無償化について

子育て世代を応援し、経済的な負担を軽減するため
幼児教育・保育の無償化を行っています。

事前に事務手続きが必要な場合があるため、注意して
ください。

◆対象の子ども

3～5歳児の子どもと住民税非課税世帯の0～2歳児の
子ども

- ・3歳になった後の最初の4月から小学校就学前まで
- ・幼稚園と認定こども園(教育利用)は3歳になった日
から小学校就学前まで

◆対象費用

- ①保育所、認定こども園、公立幼稚園の通常保育料
- ②就学前障害児の発達支援の利用者負担

◆手続き

手続きなし＝

- ①保育所、認定こども園、公立幼稚園の通常保育料
- ②就学前障害児の発達支援の利用者負担

手続きあり＝

認可外保育施設、預かり保育、市外施設等の利用者負担
利用を必要とする月の前月(4月から利用の場合は3月
末)までに下記へ認定申請が必要です。

※在籍園がある場合は園を通じて申請

【問合せ】保育振興課 (Hoikushinkoka)

☎079-559-5073 FAX 079-563-3611



Free preschool education and childcare

To support the child-rearing generation and to reduce
financial burden, we are implementing free-of-charge
early childhood education and care.

Note that there are cases where office procedures are
necessary in advance.

◆Target Child

Children 3-5 years old, and children 0-2 years old of
resident tax exempt household

- ・From the first April after a child becomes 3 years old
until he/she enters an elementary school
- ・From the day a child becomes 3 years old until he/she
enters an elementary school for kindergartens and
certified child care center (for educational use)

◆Target Cost

- ① Normal childcare fee of nursery schools, certified
child care centers, and public kindergartens
- ② user-charge of development support for preschool
children with disabilities

◆Procedure

No procedure required=Above mentioned ①②.

Procedure required = User-charge of non-authorized
day-care facilities, after-hours childcare, facilities
outside the city, etc.

Apply for certification to the contact information below
one month before the month you need to use (apply by
the end of March if you need to use from April).

※Apply through the facility if you are already using
one.

【Information】 Child Day-care Promotion Division

☎079-559-5073 FAX 079-563-3611

Renewal of Medical welfare recipient certificates

In late March, new Medical welfare recipient
certificates will be sent to those who will become first
and fourth year elementary school students that have
qualification certificates for medical subsidy for infants
and children, as the certificates are renewed this April.
Present certificates are still valid for other ages or
grades of students. Elementary school students and
older (except for those from low-income households),
will be charged a portion of the fee. Corresponding
qualification certificates will be sent in late March to
people 15 years old as of April 1 (of the age to graduate
from junior high school this spring), qualified to receive
medical subsidy for single mother families or the
severely disabled.

Also, starting from October 2021, when high school
students, etc. (persons of the same age population with
high school ages) are hospitalized to get medical
treatments using the health insurance, the copay will
be subsidized in full. Application is required to receive
the subsidy.

Please contact the number below for details.

【Information】 National Health Insurance & Medical
Welfare Division ☎079-559-5049 FAX 079-559-2636

福祉医療費受給者証の更新について

乳幼児等医療費受給者証を持っていて、今年小学1
年生、小学4年生になる人に、4月から受給者証の切
り換えをするため、新しい受給者証を3月下旬に送
付します。その他の年齢・学年の人は、今持っている
受給者証を引き続き使ってください。小学生以上
になると低所得者世帯以外は一部負担金が発生します。

また、この春に中学校卒業の年齢の人で、母子家庭等
医療または重度障害者医療の受給資格のある人へ、
該当する制度の受給者証を3月下旬に送付します。

また、2021年10月から高校生等(高等学校の在学期間
に相当する年齢の人)へ保険適用の入院医療費自己
負担を全額助成しています。適用を受けるためには必
ず申請が必要です。

下記まで問い合わせください。

【問合せ】国保医療課 (Kokuhoiryoka)

☎079-559-5049 FAX 079-559-2636



国民年金手帳が変わります

新しく国民年金の被保険者(1～3号)になった人に、日本年金機構から国民年金手帳が交付されていましたが、4月1日から年金手帳の代わりに「基礎年金番号通知書」が交付されます。既に年金手帳を持っている人は、今後は基礎年金番号を明らかにする書類として、引き続き使用できるので基礎年金番号通知書に変更する必要はありません。

【問合せ】西宮年金事務所

(Nishinomiyanenkinjimusho) ☎0798-33-2944

**マイナポイント第2弾 実施中**

マイナンバーカードを使って予約・申込を行い、選んだキャッシュレス決済サービスで一定額のチャージや買い物をする、その決済サービスで使えるポイントがもらえます。

◆ポイントの付与額・対象者

最大5,000円相当のポイントがもらえます。

マイナンバーカード取得者で、マイナポイント第1弾(2021年12月末終了)を申し込んでいない人、またはこれからマイナンバーカードを取得される人、2021年12月末までにマイナポイント第1弾に申し込んだ人で、まだ20,000円のチャージや買い物を行っていない場合(最大5,000円分までポイントがもらっていない人)は、2022年1月1日以降も引き続き5,000円相当までポイントがもらえます。

◆三田市では、マイナンバーカードを持っている人を対象に、職員が市役所のパソコンでマイナポイントの予約を手伝います。

・時間 平日9:30～15:30(予約不要)

・場所 市役所本庁舎1階ロビー

・必要な物 マイナンバーカード、数字4桁の暗証番号(利用者認証用の電子証明書)

【問合せ】

・消費活性化策・IDの設定に関すること

マイナンバー総合フリーダイヤル ☎0120-95-0178

※音声ガイダンスに従って5番を選んでください。

平日：9:30～20:00 土日祝：9:30～17:30

総務省マイナポイントのホームページ

<https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/>

・マイナポイント事業に関すること 産業政策課

(Sangyoseisakuka)

☎079-559-5085 FAX 079-559-5024

・マイナンバーカード・マイナポイントの予約支援に関すること 市民課個人番号カード交付担当

(Shiminka kojimbango card kofutanto)

☎079-559-5106 FAX 079-559-5114

**Renewal of National Pension Handbook**

The Japan Pension Service has been issuing the National Pension Handbook when a person becomes National pension insured (category 1 to 3). Starting from April 1, 2022, instead of the handbook, "the Basic pension number notification card" will be delivered. For those who already possess the Pension Handbook, it can be used continuously to show the basic pension number and no replacement is necessary with the Basic pension number notification card.

【Information】Nishinomiya Pension Office

☎0798-33-2944

MYNAPOINT 2nd Promotional Campaign

If you use your My Number Card to make a reservation/application for a dedicated ID, and make a certain amount of charge or shopping with the chosen cashless payment service, you will receive points that can be used for the cashless payment service of your choice.

◆Amount of the points・Eligibility

Receive up to ¥5,000 worth of points.

Residents in Japan who have a My Number Card and have not registered for the 1st Promotional Campaign (ended December 31, 2021), and those who are going to obtain a My Number Card, are eligible to take part in this campaign.

The return rate of MYNAPOINT is 25% of the prepaid (charge) amount or the purchase amount. You can receive up to ¥5,000 worth of points (the maximum purchase/charge amount is ¥20,000). Those who registered for the 1st Campaign but have not purchased/charged amounts equaling ¥20,000-, will continue to receive points after January 1, 2022, until receiving ¥5,000 worth of points.

◆Sanda city officials are available to assist citizens who possess a My Number card using PCs of the city hall to reserve MYNAPOINT.

・Time=Weekday 9:30-15:30 (No reservation required)

・Place=At the first floor lobby of Sanda City Hall Main Building

・What to bring = Your My Number card, 4-digit password number (for personal authentication to issue digital certification)

【Information】・Consumption activation measures and ID registration = My Number card general toll free telephone number ☎0120-95-0178

※Following the taped message, push 5 on your phone. Weekday: 9:30-20:00, Saturday/Sunday/holidays: 9:30-17:30

MYNAPOINT website at the Ministry of Internal Affairs and Communications

<https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/>

・Information on MYNAPOINT system= Industry Policy Division ☎079-559-5085 Fax 079-559-5024

・Information on My Number card and support for appointing MYNAPOINT = Personal number card issuing section, Citizen's Service Division

☎079-559-5106 Fax 079-559-5114

乳幼児健診 3月
 ・感染症予防のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守、感染予防策にご協力をお願いします。変更をご希望の方は下記までお問い合わせください。
 ・対象者には個別に通知します。
 ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要な事項を必ず書いてください。
 ・その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施されることがあります。
 ・感染症対策や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。
 (http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html)

Infants Medical Checkups: March
 ・Checkups will be held by a reservation system by separating the medical examination date and reception time to prevent infectious diseases. Please be strictly punctual and cooperate with measures to prevent the spread of the new Coronavirus. If you wish to change the date and time, please contact the following.
 ・Eligible persons will be notified individually.
 ・Be sure to fill in the necessary items in the guardian's column of your maternal and child health handbook before the medical checkup.
 ・Information on other subjects such as the mother-child health promotion project are published on the Sanda City homepage. Additional checks may be carried out if needed.
 ・Checkups may be canceled suddenly due to infectious disease quarantine measures or natural disasters. Please check the homepage for confirmation.
 (http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html)

事業名 Program name	実施日 Days	対象 Target	持ち物 Please Bring
4か月児健診 4-month-old infant medical checkup		保健センターでの集団健診に代わり、医療機関での個別健診をご案内します。対象には3カ月になる月に個別に通知します。詳細は通知をご確認ください。 Instead of group health checkups at the health center, there will be individual health checkups at medical institutions. A notice will be sent to each eligible person at the third month. Please refer to the notice for details.	
9か月児健診(9~10か月児) 9-month-old infant medical checkup (9~10-month-old infant)	3/1, 15 (火 Tue)	2021年5月生まれ Babies born in May 2021 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 Bring your Maternal and Child Health handbook, medical interview sheet, and towels.
1歳6か月児健診 18-month-old child medical checkup	3/8, 22 (火 Tue)	2020年8月生まれ Infants born in Aug. 2020 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	
3歳児健診 3-year-old child medical checkup	3/2, 16, 23 (水 Wed)	2019年1月生まれ Infants born in Jan. 2019 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 Bring your Maternal and Child Health handbook, medical interview sheet, questionnaires about eyes and ears, a 5cc urine sample, and towels.

【問合せ】 すくすく子育て課 (三田市保健センター)
 (Sukusukukosodateka) (住所: 川除675)
 ☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

【Information】 Child-rearing Policy and Support Division
 (Sanda Welfare and Health Center) (Address: 675 Kawayoke) ☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

外国人住民のための「よろず相談窓口」
 日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。
 ◆日時=毎月第2水曜日と第4土曜日 10時30分~12時30分
 ★3月は9日(水)、26日(土)です。
 ◆場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能)
 ◆対応言語=日本語、中国語、英語
 (その他の言語は、事前に相談してください。)
【問合せ】 国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)
 10時~17時(昼休みを除く) 火曜休
 ☎ 079-559-5164 Fax 079-559-5173
 Eメール kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

Living Information and Advising Service for Foreign residents
 You can seek advice about things that concern you in your daily life in Japan, or other things that may be bothering you. Please feel free to come. The consultation is free of charge and whatever you discuss will be kept secret.
 ◆Date and Time=The 2nd Wednesday and the 4th Saturday of every month 10:30-12:30
 ★March 9(Wed), 26(Sat)
 ◆Place=Sanda Public Community Center (Telephone consultation is available.)
 ◆Available languages=Japanese, Chinese, English (If you speak another language, please let us know in advance.)
【Information】 International Plaza 10:00-17:00 (except for lunch break) Closed on Tuesday
 ☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
 E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

